



ASF 新疆生産建設兵団が第 13 師団流行地域の封鎖を解除

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2021-03-19

来源：农业农村部新闻办公室

3 月 19 日、農業農村部は、検査・アセスメントに合格した為 新疆生産建設兵団第十三師団紅星二場のアフリカ豚熱（宮本注：以下『ASF』）流行地区の封鎖を解除すると新疆生産建設兵団重大動物疾病予防管理工作指導グループ弁公室からの報告を受け取った。

新疆生産建設兵団第十三師団紅星二場での ASF 発生後、現地は、ASF 緊急対応プランと ASF 予防管理技術規範の要求に従い、封鎖や殺処分、消毒、無害化处理などの対応措置を講じてきた。感染地域内では、ブタの殺処分完了後 21 日以上連続モニタリング調査を行い、域内から ASF 発症例や陽性サンプルの新たな発見は見つからなかった。兵団の重大動物疾病予防管理工作指導者グループ弁公室が専門家を組織し、感染地域の現場でアセスメントした結果、封鎖解除の関連規定に合致し、現地政府が当該地域封鎖を正式に解除した。農業農村部は 現地畜牧獣医部門に対し、ASF のモニタリングの強化を継続し、積極的に予防管理措置を採り、ASF 再発を防止するようにと要求している。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yjcl/202103/t20210319_6364157.htm

The 13th Division of the Xinjiang Production and Construction Corps lifts the blockade of the African swine fever epidemic area

Ministry of Agriculture and Rural P.R.China www.moa.gov.cn 2021-03-19

Source: Ministry of Agriculture and Rural Affairs Information Office

On March 19, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the Office of the Leading Group for the Prevention and Control of Major Animal Diseases of the Xinjiang Production and Construction Corps reporting after the assessment and acceptance, the African swine fever epidemic area of the Red Star 2nd Field of the 13th Division of the Xinjiang Production and Construction Corps was lifted.

After the outbreak of African Swine Fever in the Red Star Second Field of the 13th Division of Xinjiang Production and Construction Corps, the local area adopted measures such as blockade, culling, disinfection, and harmless treatment in accordance with the African Swine Fever Emergency Plan and Technical Specifications for Prevention and Control of African Swine Fever. Since more than 21 days of continuous monitoring and investigation after the culling of pigs in the epidemic area, no new cases were found in the epidemic area and the surveillance was positive.

The Office of the Leading Group for the Prevention and Control of Major Animal Diseases of the Corps organized experts to conduct on-site assessment and acceptance of the epidemic area. The results of the acceptance were in line with the relevant regulations on the release of the blockade of the epidemic area, and the local government officially lifted the blockade of the epidemic area. The Ministry of Agriculture and Rural Affairs requires the local animal husbandry and veterinary departments to continue to strengthen the monitoring and investigation of the epidemic, and take active prevention and control measures to prevent the recurrence of the African swine fever epidemic.

:::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::

新疆生产建设兵团第十三师非洲猪瘟疫区解除封锁

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2021-03-19

来源：农业农村部新闻办公室

农业农村部 3 月 19 日接到新疆生产建设兵团重大动物疫病防控工作领导小组办公室报告，经评估验收合格，新疆生产建设兵团第十三师红星二场非洲猪瘟疫区解除封锁。

新疆生产建设兵团第十三师红星二场非洲猪瘟疫情发生后，当地按照非洲猪瘟疫情应急预案和非洲猪瘟防治技术规范要求，采取了封锁、扑杀、消毒、无害化处理等措施。疫区内应扑杀生猪扑杀完成后，经 21 天以上连续监测排查，疫区内未发现新的病例和监测阳性。兵团重大动物疫病防控工作领导小组办公室组织专家对疫区进行现场评

估验收，验收结果符合关于疫区解除封锁的有关规定，当地政府正式对疫区解除封锁。农业农村部要求当地畜牧兽医部门继续加强疫情监测排查，采取积极的防控措施，防止非洲猪瘟疫情再次发生。

20210319E ASF 新疆生產建設兵団が第 13 師団流行地域の封鎖を解除(農業農村部)